



CANCERcare®

1-800-813-4673

info@cancercares.org

www.cancercares.org/espanol

hoja informativa

Lo que usted necesita saber acerca del cáncer de seno

Guía para mujeres hispanas con diagnóstico reciente

El ser diagnosticada con cáncer de seno no tiene porque detener su vida. A medida que comience a obtener más información acerca de su diagnóstico, aprenderá que existen muchas alternativas para el tratamiento efectivo y muchos recursos que proporcionan ayuda y esperanza.



CON ESTA GUÍA USTED APRENDERÁ:

- Cómo se trata el cáncer de seno
- Temas importantes para discutir con su médico
- Cómo verse y sentirse mejor mientras se encuentra en tratamiento
- Lugares dónde acudir para apoyo adicional

Consejos para comenzar:

Encuentre a un especialista. Los médicos que se especializan en el tratamiento del cáncer se llaman oncólogos. Es importante que la atienda un oncólogo que se especialice en el tratamiento del cáncer de seno.

Trabaje con un equipo. Los mejores centros para el tratamiento del cáncer tienen diferentes tipos de médicos y profesionales que trabajan en equipo – oncólogos, cirujanos, oncólogos radiólogos, enfermeras, nutricionistas certificados, trabajadores sociales y otros más. Para una recomendación de un centro de tratamiento del cáncer, llame al Instituto Nacional del Cáncer al 1-800-4-CANCER.

Sea su propia defensora. Los miembros de su equipo de cuidados médicos son expertos en el tratamiento del cáncer, pero usted es la experta sobre su vida. Sientase libre de expresarse acerca de sus necesidades y preocupaciones para que pueda obtener la mejor atención posible.

Recuerde que usted no está sola. Existen muchas fuentes de apoyo, incluyendo su equipo de cuidados médicos, su familia y sus amigos, miembros de su comunidad espiritual, y otras más. También existen organizaciones, como CancerCare, que están siempre dispuestas a ayudar.

(más)

CONSEJOS PARA TOMAR DECISIONES SOBRE LOS TRATAMIENTOS

INVOLÚCRESE EN SU TRATAMIENTO.

Cuando su equipo de cuidados médicos le recomiende un tratamiento determinado, asegúrese que usted entienda el porqué. Haga preguntas sobre cualquier cosa que no entienda.

AVERIGÜE MÁS. Pregúntele a su médico dónde puede obtener mayor información acerca de su diagnóstico o acerca del tratamiento que le está recomendando.

BUSQUE UNA SEGUNDA OPINIÓN.

Para estar segura de que está consciente de todas sus opciones, pida una cita con otro oncólogo para discutir las recomendaciones de tratamiento.

OBTENGA LOS DETALLES. Hable con su médico acerca de lo que usted puede esperar del tratamiento. Algunas preguntas que podría incluir en su lista son:

- ¿Cuál es el tratamiento recomendado?
- ¿Cómo será administrado el tratamiento – necesitaré ir al consultorio del médico o al hospital, o me darán algún medicamento para administrármelo en casa?
- ¿Con que frecuencia recibiré el tratamiento y por cuánto tiempo?
- ¿Cuáles son los posibles beneficios y riesgos de este tratamiento?
- ¿Cuánto me va a costar el tratamiento?
- Si tengo preguntas durante mi tratamiento y mi médico no está disponible, ¿a quién puedo acudir? Por ejemplo, ¿hay alguna enfermera, trabajador social u otro especialista disponible?

Cómo se trata el cáncer de seno

Las mujeres con cáncer de seno tienen más opciones de tratamiento hoy día que anteriormente. El tratamiento adecuado para usted depende del tipo de tumor que tiene, las características de este, su salud en general, y su estilo de vida. Los siguientes tipos de tratamiento son utilizados para el cáncer de seno:

Cirugía

La mayoría de las mujeres diagnosticadas con cáncer de seno son operadas quirúrgicamente para extirparles el tumor. Para impedir que el cáncer vuelva a aparecer, se puede combinar la cirugía con otros tipos de tratamiento.



Las cirugías para extirpar tumores incluyen:

Mastectomía parcial – Se extrae solamente el tumor y una pequeña cantidad del tejido que lo rodea. Esta clase de cirugía es usualmente seguida por radiación.

Mastectomía – Se extrae la totalidad del seno que posee el tumor. Después de una mastectomía, se puede recurrir a una cirugía reconstructiva para que el seno quede de igual tamaño y forma a como era anteriormente.

También puede realizarse la siguiente cirugía:

Biopsia del ganglio linfático centinela – Este procedimiento verifica si el cáncer se ha propagado a otras partes del cuerpo por medio de la extirpación del primer o los primeros ganglio(s) linfático(s) a donde es más probable que el cáncer se propague.

Quimioterapia

Este término se refiere a drogas que matan a las células que se dividen rápidamente. Este tipo de tratamiento mata a las células cancerígenas, pero también daña otras células sanas del cuerpo, lo cual puede conllevar a varios efectos secundarios.

Tratamientos puntuales

Estas son drogas más nuevas que han sido diseñadas para matar solamente a las células cancerígenas y no a las células sanas. Usualmente tienen efectos secundarios diferentes a los de la quimioterapia tradicional.

Terapia hormonal

Algunos cánceres de seno crecen en respuesta a las hormonas de estrógeno y progesterona. Los tratamientos hormonales bloquean estas hormonas o reducen su cantidad en el cuerpo.

Radiación

Este término se refiere al uso de rayos especiales de alta energía para impedir que las células cancerígenas crezcan y se multipliquen.



CONSEJOS PARA VERSE Y SENTIRSE LO MEJOR POSIBLE DURANTE EL TRATAMIENTO

SIGA LOS CONSEJOS DE SU MÉDICO. Sus medicamentos y otros tratamientos funcionan mejor cuando usted sigue cuidadosamente todas las instrucciones de su médico. Escriba todas las instrucciones, o pídale a su médico o enfermera que se las escriba.

LLEVE UN DIARIO DE LOS EFECTOS SECUNDARIOS. Cuando sienta algún efecto secundario, anote la fecha y la hora en que este ocurre, que tan grave es, y cómo le afecta a usted y a sus actividades diarias. Lleve este diario consigo cuando visite a su médico para que pueda compartir la información acerca de sus síntomas.

CONSIGA LOS HECHOS ACERCA DE LA CIRUGÍA RECONSTRUCTIVA. Existen muchas clases de cirugías reconstructivas. Para conocer sus opciones, hable con algún cirujano plástico certificado. Para saber si un médico posee certificación, visite el sitio web de la Sociedad Americana de Cirujanos Plásticos (ASPS, siglas en inglés): www.plasticsurgery.org.

CONOZCA OTRAS OPCIONES. Si decide no realizarse una cirugía reconstructiva, podría considerar el uso de una prótesis mamaria. Este es un relleno que calza dentro de su sujetador para darle a sus senos un aspecto natural y balanceado. Si espera que pueda perder su cabello durante el tratamiento, consiga de antemano una peluca, un pañuelo o un turbante.

BUSQUE APOYO. Unirse a un grupo de apoyo para mujeres con cáncer de seno le dará la oportunidad de hablar con otras personas que entienden lo que usted está enfrentando. Hablar personalmente con un trabajador social de oncología le dará un lugar seguro para conversar acerca de sus preocupaciones. CancerCare ofrece estos servicios de manera gratuita.

MANEJANDO LOS EFECTOS SECUNDARIOS

El tratamiento del cáncer de seno no es fácil. La buena noticia es que su equipo de cuidados médicos puede aliviar o incluso prevenir la mayoría de los efectos secundarios utilizando medicamentos. Pregúntele al médico cuales efectos secundarios son posibles con su tratamiento:

- Dolor
- Fatiga (sentirse extremadamente cansada)
- Náuseas y vómitos
- Pérdida de cabello o cambios en la textura del cabello
- Decoloración de la piel
- Diarrea o estreñimiento
- Linfedema (inflamación, usualmente en el brazo)
- Llagas o úlceras bucales
- Neuropatía (daño a los nervios)
- Otro _____

Saber lo que le espera puede ayudarle a sentirse más preparada. Hable con su médico acerca de cómo va a manejar los efectos secundarios y sobre qué puede usted hacer por su cuenta para manejarlos.

Cómo ayuda CancerCare

CancerCare proporciona servicios gratuitos de apoyo profesional a cualquier persona afectada por el cáncer.

Ofrecemos:

- Orientación emocional
- Grupos de apoyo
- Talleres Educativos Connect®
- Publicaciones
- Ayuda financiera
- Referencias sobre recursos

Para más información, llame a **1-800-813-4673** o visite a nuestro sitio web www.cancercare.org/espanol.



Después de leer esta guía, tengo las siguientes preguntas:

Lleve estas preguntas con usted a su próxima cita para repasarlas con su médico.

Esta hoja informativa fue posible gracias a un subsidio educativo de Novartis Oncology.

